

文化流变浅论*

周桂钿

【提要】文化流变,就是文化在流传中的变化。流传有许多形式,主要有两种:一是在时间中的流传,二是在空间中的流传。对于主体来说,文化输入不输出。文化流变的动力是综合实力。对于古代的与外来的文化,应该先消化,然后加以吸收,化成本身所需要的营养,充实丰富传统的文化,变成当前社会所需要的先进文化。文化的最佳状态是和而不同。

【关键词】文化流变 世界文化 中国文化

【中图分类号】G02 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1000-2952(2009)02-0042-04

一、文化的两种流变

文化流变,就是文化在流传中的变化。流传有许多形式,主要有两种:一是在时间中的流传,从古传到今,正确的应该是与时俱进,随着时间的流逝而变化,不变的就是食古不化,凝固化。二是在空间中的流传,从外国传到中国,或者从中国传到外国,正确的应当是因地制宜,随时本土化。照搬照抄,生搬硬套,就是食洋不化,教条主义。

中国古代儒学也是与时俱进的,先秦有孔子、孟子、荀子的儒学,汉代有董仲舒的儒学,宋明时代有程朱的理学和陆王的心学。孔子、孟子不讲阴阳五行,董仲舒大讲阴阳五行,有的人就说董仲舒误读或者歪曲了先秦儒学,而朱熹认为董仲舒是“淳儒”。我以为还是朱熹的意见对。只有历代儒家不断发展儒学,儒学才有生命力,才能生机勃勃地流传下来。将这种发展儒学说成是“误读”或“歪曲”,是错误的。之所以是错误的,按这种说法,儒学就不能流传下来,就要中断,就会在历史中被淘汰。所谓复古,所谓振兴旧学,都是以旧学的名义

振兴当代文化,是一种创新。时代变了,历史发展了,文化不可能再变回去。文化存在于大众之中,亿万人民在现代,如何将他们的文化拉到古代去?火车从北京站出发,乘客的身体到了长沙、广州,头脑如何能留在北京?思想与文化需要与时俱进。

各地的文化都是适应当地的环境产生的,都是适应当地环境的,这里包括自然环境与社会环境。先进文化可以促进社会文明、科学进步、经济发展、文化繁荣以及人的素质提高。这种先进文化就会受到周边国家、民族、人民的瞩目。别人来学习先进文化,不能照搬照抄,必须经过消化,再创造,使先进文化适合本地的需要。这种现象,就是文化本土化,这是空间的流变。印度的佛教传到中国,产生了中国化的佛教。中国佛教传到日本,又变成日本化的佛教。马克思主义传到俄罗斯,成为苏联化的马克思主义;再传到中国,就变成中国化的马克思主义,建立起有中国特色的社会主义。别的国家学习中国化的马克思主义,与有中国特

* 本文属于中国传统价值观及东亚价值观研究成果。

色的社会主义，也要根据本国的情况，进行再创造，使它适应本国的情况，这样才能成功，也才是真正的学习，在实践中才有成功的可能。否则，就是教条主义，在实践中就会失败。

文化的流传还有多种形式，例如在不同文化背景下，在不同语言文字之间，通过翻译传播，就必然产生一定程度上的变异；又如由于个人经历不同，文化素质差异，文化的流传也会受到影响，如此等等。以上只讲正常的流传情况，不包括误读、以讹传讹诸类不正常的情况。什么是流变，什么是误读，界限如何划分，那是很复杂的问题，需要加以研究。无论如何困难，区分还是非常必要的。对于《论语》中的某一句如何解释，符合儒家整体精神，就是正确的；如果不符合儒家精神，那就是误读。这往往需要专家进行讨论甄别。儒家精神被领会错了，误读将会经常出现。以否定的态度来读《论语》，误读的可能性就很大。不了解两千年前的社会状况，不了解说话的语境，虽以肯定的态度来阅读，也可能产生误解。以实事求是的态度来读，认真研究，深入思考，误读就会少一些。

二、文化输入不输出

对于主体来说，文化输入不输出。文化是人们自己主动向别人学习的，中国古代教育有一原则：“礼，有来学，无往教。致师而学不能学，往教则不能化君也。”^①礼，是中国古代的文化。学的人要主动去求学，孔子去向老子学礼，就是此例。不能要求教的人主动去教那些不想学的人。“有来学，无往教”也是一种尊重教师的礼节。自己要提高文化水平，就要向别人学习。一个国家也是这样，要发展文化，也要吸取外国的先进文化或者文化的优秀成分。所谓优秀，就是要符合本国的实际需要。优秀不是抽象的。理论上可以说得很好，不符合社会需要，就不能算真正的优秀。这里强调的是主体意识。主体的需要，是分辨优劣的标准。这就是一般说的价值观问题。古印度的佛教传到中国，没有受到重视。中国进入魏晋南北朝

时代，乱世需要精神寄托，觉得佛学最符合这种精神需要，于是佛教就流行起来。后来，为了寻根究底，中国有些人就走上西游之路，去西天取经，最典型的是唐代的玄奘西行，在印度17年，前后19年，取得真经回来，然后花十年功夫与弟子一起将佛经译成汉文，形成中国法相唯识宗佛教。也是唐代的中國名僧鉴真和尚应圣武天皇的恳请，决意赴日本，12年中历经磨难，五次渡海，九死一生，最后成功渡海。他到日本传法，对于佛教在日本的发展，起了很大的作用，这说明日本需要佛学。此后，日本一批又一批的遣唐使和遣宋使，冒险西渡，到中国来学习中国文化，包括佛教。印度的佛教到中国有了变化，中国佛教传到日本又有变化。因地制宜，才有生命力，才能不断地流传下去。用武力强迫人民完全抛弃传统文化，接受外来文化，是很难成功的。美国占领战败国日本时，没有废除天皇，就是成功的例子。美国占领伊拉克，可以逮捕萨达姆，却无法改变伊拉克人民信仰的伊斯兰文化。这是失败的例子。也证明了孔子所说的话：“三军可夺帅也，匹夫不可夺志也。”^② 布什在下台之前说了后悔入侵伊拉克的话，说明他认识到了自己的错误。为美国入侵伊拉克进行任何辩护，都是无力的，布什就打了他们的耳光。多年前，有人问我：“中国究竟有什么东西值得别人学习呢？”我的回答是：“我们可以如实地介绍中国传统文化，也像摆地摊卖菜那样，摆在那里，让别人挑选，有时也要向他们介绍产品，或者宣传优点，说明不足，这里需要诚实的态度。至于他们要什么，有选择的自由。我们不能强买强卖，不能欺行霸市。”美国小布什总统就是欺行霸市，垄断价格，用武力强行推销他们的货色，完全为了自己赚钱！人自私，就会损害道义。国家自私，也一样会损害道义。据说，最近布什“后悔依靠假情报对伊拉克动武”。^③ 一位美国学者告诉我：“布什是美国历史上最坏的总统。”他

① 《韩诗外传》卷3。

② 《论语·子罕》。

③ 《环球时报》2008年12月3日。

的坏就坏在强行文化输出。再好的东西也不能强行输出。在这一问题上，还是孔子说得好：“己所不欲，勿施于人。”也是孔子说得好：“远人不服，则修文德以来之。”^①自己不修文德，不能主持公道，远人不服，又想使用武力去征服，企图输出文化。天下无道，乱起于“萧墙之内”。从古至今，一再证明了孔子论断和预见的正确性。

三、文化流变的动力是综合实力

文化流变的动力是综合实力。有人说美国人了解中国远不如中国人了解美国。为什么？有人认为是文字的障碍，汉字不好学，西方人要了解中国非常困难。文字差异当然不利于文化的传播，这只是一个因素，而且不是主要的因素，更不是唯一的因素。从秦汉时代到明清时代的两千多年中，中国汉文化传播到周边国家，虽然有困难，却没有停止过。英国的文字没有什么优势，由于英国曾是“日不落”的国家，英语就成了世界语言。美国曾经是英国的殖民地，被欧洲人视为文化沙漠的落后国家，德国有人说：“美国没有哲学，只有实用主义。”美国强大以后，美国式的英语流行全世界，成为国际语言。欧洲人也无可奈何地学习美国式的英语。由于英国的衰落，纯粹的、正宗的英语却被边缘化了。中国经济刚刚崛起，美国学汉语成了时髦。再过几十年，可以预见，美国学习汉语的人会比现在多得多。德国哲学家伽达默尔在101岁时说：“二百年以后，全世界学习汉语，也像现在学英语那样。”从现在激烈变动的形势来看，预见的这个时间有可能缩短。这都说明，文化的传播与国家的综合实力有很大的关系。有的说，中国学者没有好好地向洋人介绍传统文化，所以，外国人对中国文化特别生疏。这是个原因，但不是主要原因。二十世纪，中国落后挨打，接着挨饿，挨骂，不但外国人骂，本国人也骂。任何民族没有像中国人这样辱骂自己的传统文化，骂得那么凶、那么狠、那么彻底！本来因为贫穷遭到冷落，人微言轻，再加上自己臭骂、糟蹋，谁还愿意来

学习中国文化？在这种情况下，中国一些学者滔滔不绝地向洋人介绍传统文化，虽然唇焦舌燥，哪有人听呀？有一百多年历史的北京师范大学，日本京都大学的校长不知道有这所大学。这哪是语言障碍的问题？“贫在街市无人问，富在深山有人往。”这与语言无关，与贫富有关。对于国家来说，与综合实力有着密切关系。

四、文化流变需要消化

对于古代的与外来的文化，应该先消化，然后加以吸收，化成本身所需要的营养，充实丰富传统的文化，变成当前社会所需要的先进文化。对于古代文化，照抄照搬，不能适应当前的需要，那叫食古不化。对于外来的文化照抄照搬，那是食洋不化、教条主义，也不能适应本国的需要。古代的、外来的，都要经过加工改造，才能适应本地当前的需要，这也就是现代化与本土化。这是文化流变的重要内容。不消化，就没有营养价值，吃一个苹果，就在肩膀上长出一个苹果，吃个羊头，就在胸前长出一个羊头，那是不行的。

五、文化最佳状态是和而不同

关于中国传统文化，有的人很乐观，认为21世纪，是中国文化的世纪。我以为，中国文化可以成为多元文化中的一元，与世界其他文化并存。不要期望中国文化成为世界统治思想。当然也有人认为，中国文化不复存在，儒学已经成了“游魂”，魂不附体了。有的说要保存中国文化，“保存”在博物馆中，或者搞一个中国文化“特区”，保存在特区中，像美国的印第安人保护区。中国文化保存几千年，怎么会那么快消失？一些身在美国的学者，不了解中国实际情况，很悲观，可以理解。了解中国情况的人，不了解美国，以为美国是他们理想的社会。钱三强在美国长期居住，他体会到，中国不能学美国。熊玠在美国生活了50年，也认为中国不能学美国。占世界人口5%的美国消费世界财

^① 《论语·季氏》。

富的30%，这怎么能其他国家学习？学得了吗？没去美国，或者刚去美国的人，把美国想象成天堂，那是不了解情况。深入了解以后，就会有更全面的认识。

我认为，文化的最佳状态是和而不同。为什么？社会问题不能在实验室里研究，要从历史中探讨。从中国历史来看，百家争鸣，可以互相激发智慧，取长补短，共同发展。各种思想共同发展，思想创新的火花才能迸发，万紫千红的场面才会出现，社会文化才有真正的繁荣。如果文化也搞全球化，世界只有一种文化，那么它也就没有对立面，没有了发展的动力。单调，孤独，沉寂，失去活力，也就会很快

死亡。

不同文化之间是有差异，也有矛盾，如何处理这类矛盾呢？我以为，首先是和而不同，允许不同风格的文化并存，百花齐放，竞相斗艳；其次，各种文化应该互相交流，相互学习，取长补短，促进各种文化都在竞争中发展、提高。我们从文化的流变中，可以看到世界文化发展的前途，经过金光大道，达到美好的明天。

本文作者：北京师范大学哲学系教授、博士生导师、中国哲学史学会副会长
责任编辑：周勤勤

On the Development and Change of Culture

Zhou Guidian

Abstract: Culture can change when it circulates in the time and space. This is called development and change of culture. The culture fitting for the local needs is the most excellent. Either optimistic or pessimistic attitude to Chinese traditional culture is not suitable. The diversification of world culture is the trend. World culture is harmonious but different, sorts of culture learn from each other and develop together.

Key words: development and change of culture; world culture; Chinese culture

观点选萃

党的核心价值观

吴桂韩

中共中央党校党建部博士研究生吴桂韩在《论党的价值观的基本层面与主要内容》一文中指出：党的核心价值观，是党的价值体系中最深层次的价值观念，是党的价值体系的集中反映和最终归宿，是党的性质、宗旨、最终奋斗目标、指导思想的最本质的根本体现。在党的价值体系中，以人为本和人的自由而全面发展是党的核心价值观。马克思主义从社会存在决定社会意识、生产方式决定社会发展的基本观点出发，得出了社会发展的历史从根本上是生产发展的历史、是作为物质生产资料生产者的人民群众所创造的历史，人民群众是历史的创造者和创造历史的主体，自由的真正实现就是人类的彻底解放，人的全面发展是人的发展的最高形态或理想形态的科学论断。中国共产党是马克思主义执政党，坚信人民群众是历史的创造者的历史地位与作用，努力实现人的自由与全面发展的共产主义这个最高理想，积极践行党的全心全意为人民服务这个根本宗旨，这些信念就共同决定了党在任何时期都必须始终坚持以人为本，坚持以实现人的全面发展为目标，把尊重社会发展规律与尊重人民历史主体地位有机地统一起来，把一切为了群众的目的性与一切依靠群众的创造性有机地统一起来，充分激发人民群众的主观能动性、历史创造性，充分实现好维护好发展好最广大人民群众的根本利益。另外，把坚持以人为本与努力实现人的自由而全面发展结合起来，也体现了现实性与理想性的统一，既可以使每个个体的人权在现实社会中得到切实的尊重，充分享受作为主人翁的权利，又指明了以人为本的方向，鼓舞人们向着更远的目标去积极进取。

(周勤勤 摘编)